

Procès-verbal | Meeting Minutes

N° : 2017-34
Type : Ordinaire / Regular ; Extraordinaire / Special:
Date : 20 novembre 2017 / November 20th, 2017
Heure / Time : 16 h 00 / 4:00pm
Endroit / Location: Hôtel de ville / Town hall
Président / Chair: François St-Amour, maire/Mayor
Préparé par / Prepared by: Aimée Roy, secrétaire administrative / Administrative secretary

FRANÇAIS			ENGLISH
<u>Présence des membres du Conseil</u>			<u>Council Members Attendance</u>
	Oui / Yes	Non / No	
<i>François St-Amour, maire</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<i>François St-Amour, Mayor</i>
<i>Marie-Noëlle Lanthier, conseillère quartier 1</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<i>Marie-Noëlle Lanthier, Councillor Ward 1</i>
<i>Marcel Legault, conseiller quartier 2</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<i>Marcel Legault, Councillor Ward 2</i>
<i>Marc Laflèche, conseiller quartier 3</i>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<i>Marc Laflèche, Councillor Ward 3</i>
<i>Francis Brière, conseiller quartier 4</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<i>Francis Brière, Councillor Ward 4</i>
<u>Présence des employés</u>			<u>Staff Attendance</u>
<i>Greffière</i>	Josée Brizard		<i>Clerk</i>
<i>Trésorière</i>	Cécile Lortie		<i>Treasurer</i>
<i>Directeur des travaux publics</i>	Marc Legault		<i>Director of Public Works</i>
<i>Gérant du T.I.</i>	Yannick Hamel		<i>I.T. Manager</i>
<i>Pour accéder aux documents à l'appui, cas échéant, veuillez cliquer sur le titre de la rubrique, qui sera souligné en bleu. Veuillez noter que certain documents ne sont disponible qu'en une seule langue.</i>			<i>To access the available supporting documents, please click on its item title, which will be underlined and in blue. Please note that some documents are only available in one language.</i>
1. Prière d'ouverture et ouverture de l'assemblée			1. Call to Order and Prayer
Le maire François St. Amour a récité la prière d'ouverture.			Mayor Francois St. Amour, recited the opening prayer.
Résolution / Resolution n°			628-2017
Proposée par / Moved by			Marcel Legault
Appuyée par / Seconded by			Marie-Noëlle Lanthier
Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ouverte.			Be it resolved that the present meeting be opened.
Adoptée			Carried
2. Modifications et additions à l'ordre du jour			2. Changes and Additions to the Agenda
Additions			Additions
7.5 Yannick Hamel, gérant du T.I.			7.5 Yannick Hamel, I.T. Manager
Rapport d'événement – 9 novembre 2017			Event Report – November 9 th , 2017
À radier			To Delete

14.1.1 Club d'âge d'or André Deguire St-Albert

14.1.2 Club d'âge d'or de Casselman (Club 60)

3. Adoption de l'ordre du jour

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit accepté incluant les modifications apportées séance tenante, le cas échéant.

Adoptée

4. Déclaration(s) de conflit d'intérêt

Aucune

5. Adoption des procès-verbaux des réunions précédentes

5.1 [Procès-verbal de la réunion ordinaire datée le 13 novembre 2017](#)

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le procès-verbal de l'assemblées suivante soit adopté tel que présenté :

- Procès-verbal de la réunion ordinaire daté le 13 novembre 2017

Adoptée

6. Adoption des recommandations des comités du conseil municipal

6.1 [Procès-verbal de la réunion du Conseil d'administration de la bibliothèque publique de la municipalité de La Nation datée le 12 octobre 2017](#)

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le procès-verbal de la réunion du Conseil d'administration de la bibliothèque publique de la municipalité de La Nation daté le 12 octobre 2017 soient adoptés tels que présentés.

Adoptée

7. Réception des rapports mensuels des membres de l'administration

7.1 Marc Legault, Directeur des travaux publics

14.1.1 *Club d'âge d'or Andrée Deguire St-Albert*

14.1.2 *Club d'âge d'or de Casselman (Club 60)*

3. Adoption of Agenda

629-2017
Francis Brière
Marie-Noëlle Lanthier

Be it resolved that the agenda be accepted, including the modifications made forthwith, as applicable.

Carried

4. Disclosure(s) of Conflict of Interest

None

5. Adoption of Minutes of Previous Meetings

5.1 [Minutes of the regular meeting dated November 13th, 2017](#)

630-2017
Marcel Legault
Francis Brière

Be it resolved that the minutes of the following meeting be adopted as presented:

- Minutes of the regular meeting dated November 13th, 2017

Carried

6. Adoption of the Recommendations of the Municipal Council Committees

6.1 [Minutes of The Nation Municipality Public Library Board meeting dated October 12th, 2017](#)

631-2017
Marie-Noëlle Lanthier
Francis Brière

Be it resolved that the minutes of The Nation Municipality Public Library Board meeting dated October 12th, 2017 be adopted as presented.

Carried

7. Receiving of Monthly Reports from the Appointed Municipal Officials

7.1 Marc Legault, Director of Public Works

7.1.1 [Fermeture des chemins saisonniers pour l'hiver 2017-2018](#)

7.2 Cécile Lortie, trésorière

7.2.1 Allègement fiscal (radier les impôts fonciers)

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que les taxes foncières 2017 pour les propriétés à l'annexe "A" ci-jointe soient annulées selon l'article 319 (a) de la Loi municipale de l'Ontario, 2001, tel qu'amendé.

Adoptée

7.3 Todd Bayly, Chef du service du bâtiment

7.3.1 Rapport – octobre 2017

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le Conseil accepte les rapports de permis de construction pour le mois d'octobre 2017 de M. Todd Bayly.

Adoptée

7.4 Josée Brizard, Greffière

**7.4.1 [Garderie les p'tits cœurs](#)
[Entente de paiement pour septembre à décembre 2017](#)**

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Attendu que le Conseil s'est engagé à rembourser la totalité du loyer du mois de septembre et d'octobre tel que stipulé dans la résolution 484-2017;

Attendu que la Garderie les p'tits cœurs a payé le loyer pour septembre et octobre 2017;

Attendu que le service de garde est toujours en place;

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la demande de la Garderie les p'tits cœurs et que le remboursement du loyer pour septembre et octobre 2017 soit appliqué sur le loyer pour novembre et décembre 2017.

Adoptée

7.4.2 Kirchmeier Farms – Avis aux voisins et propriétaires des propriétés adjacentes de

7.1.1 [Seasonal road closures for winter 2017-2018](#)

7.2 Cécile Lortie, Treasurer

7.2.1 Tax relief (Property tax write-off)

632-2017
Marie-Noëlle Lanthier
Marcel Legault

Be it resolved that the 2017 property taxes for the properties as per Schedule "A" hereto attached be cancelled in accordance with section 319 (A) for tax relief under the Municipal Act, 2001 as amended.

Carried

7.3 Todd Bayly, Chief Building Official

7.3.1 [Report – October 2017](#)

633-2017
Francis Brière
Marcel Legault

Be it resolved that Council accepts the building permit reports for October 2017 from Mr. Todd Bayly.

Carried

7.4 Josée Brizard, Clerk

7.4.1 *Garderie les p'tits cœurs*
Payment agreement for September to December 2017

634-2017
Francis Brière
Marcel Legault

Whereas Council committed to repay in total the rent for the months of September and October 2017 as stipulated in resolution 484-2017;

Whereas the Garderie les p'tits cœurs paid the rent for September and October 2017 in full;

Whereas the daycare service is still in place;

Be it resolved that Council approves the request from the Garderie les p'tits cœurs and that the refund of the September and October rent be applied to the rent for November and December 2017.

Carried

7.4.2 [Kirchmeier Farms – Notice to adjacent property owners and tenants of request to](#)

demande de modification à l'Autorisation environnementale	amend Environmental Compliance Approval / Certificate of approval
Résolution / Resolution n° Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by	635-2017 Marcel Legault Francis Brière
Qu'il soit résolu que le Conseil s'oppose à la demande de Kirchmeier Farms concernant la modification à leur Autorisation environnementale et qu'une lettre à cet effet soit envoyé au Ministère de l'Environnement et de l'Action en matière de changement climatique.	Be it resolved that Council opposes Kirchmeier Farms' request to amend their Certificate of Approval and that a letter be sent regarding this to the Ministry of the Environment and Climate Change.
Adoptée	Carried
7.4.3 Mob Entertainment – fermeture temporaire du pont sur la Route 650 Résolution de modification – 27 novembre 2017	7.4.3 Mob Entertainment – temporary closure of the bridge on Route 650 Amending resolution – November 27th, 2017
Résolution / Resolution n° Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by	636-2017 Marie-Noëlle Lanthier Marcel Legault
Qu'il soit résolu que la résolution 613-2017 soit amendée pour corriger la date au 27 novembre 2017.	Be it resolved that resolution 613-2017 be amended to correct the date to November 27 th , 2017.
Adoptée	Carried
7.4.4 Valoris Programme – Adoptez une plante	7.4.4 Valoris Program – Adopt a Plant
Résolution / Resolution n° Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by	637-2017 Marie-Noëlle Lanthier Francis Brière
Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de remettre un don à Valoris pour Adoptez une plante de 500 \$, provenant du compte <i>Council Support</i> .	Be it resolved that Council approves giving a donation of \$500.00 to Valoris for Adopt a Plant, to be taken from Council Support.
Adoptée	Carried
8. Avis de motions proposées Aucune	8. Notice of Proposed Motions None
9. Affaires découlant des réunions précédentes Aucune	9. Unfinished Business from Previous Meetings None
10. Délégations	10. Delegations
10.1 Mme Andrée-Lise Ouellet (18h00) Citoyens de St-Isidore Odeurs nauséabondes à St-Isidore	10.1 Mrs. Andrée-Lise Ouellet (6 p.m.) Residents of St-Isidore Foul odors in St-Isidore
11. Demandes au comité de division de terrains de Prescott-Russell Aucune	11. Applications for Prescott-Russell Land Division Committee None
12. Règlements municipaux Aucune	12. Municipal By-Laws None

13. Approbation du rapport de variance et comptes fournisseurs

Aucune

14. Autres

14.1 Demandes de don

14.1.1 Club d'âge d'or André Deguire St-Albert

14.1.2 Club d'âge d'or de Casselman (Club 60)

14.1.3 [St-Isidore Junior C](#)

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de remettre un don aux Aigles de St-Isidore Junior C de 475 \$, 375 \$ provenant du compte de don du quartier 2 et 100 \$ provenant du compte de don du maire.

Adoptée

14.1.4 Banque alimentaire de Riceville

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de remettre un don à la Banque alimentaire de Riceville de 200 \$, provenant du compte de don du maire.

Adoptée

15. Rapports mensuels divers

15.1 Ministère de l'Environnement et de l'Action en matière du changement climatique

Rapport de l'inspection du site d'enfouissement de St-Albert (fermé)

15.2 Bureau de santé de l'est de l'Ontario

[Avis de flambées](#)

16. Correspondance

16.1 AMO

Protection pour l'approche de pompier-paramédical pour les municipalités

16.2 *J.L. Richards Engineers Architects Planners*

Évaluation environnementale
Système de traitement d'eau à Casselman
Avis d'achèvement et rapport

16.3 **Recycle Action**

Recycle Action et la Loi favorisant un Ontario sans déchets

13. Approval of the Variance Report and accounts payable

None

14. Other Business

14.1 Donation Requests

14.1.1 ~~Club d'âge d'or Andrée Deguire St-Albert~~

14.1.2 ~~Club d'âge d'or de Casselman (Club 60)~~

14.1.3 St-Isidore Junior C

638
Marcel Legault
Marie-Noëlle Lanthier

Be it resolved that Council approves giving a donation to the Aigles de St-Isidore Junior C of \$475.00, \$375.00 to be taken from ward 2 donation account and \$100.00 to be taken from the Mayor's donation account.

Carried

14.1.4 [Riceville Food Bank](#)

639-2017
Marie-Noëlle Lanthier
Francis Brière

Be it resolved that Council approves giving a donation to the Riceville Food Bank of \$200.00, to be taken from the Mayor's donation account.

Carried

15. Various Monthly Reports

15.1 Ministry of the Environment and Climate Change

[St-Albert \(closed\) Waste Disposal Site Inspection Report](#)

15.2 Eastern Ontario Health Unit

[Outbreak Advisory](#)

16. Correspondence

16.1 AMO

[Protection For Fire-Medic Approach for Municipalities](#)

16.2 *J.L. Richards Engineers Architects Planners*

[Schedule B Class Environmental Assessment Casselman Wastewater Treatment System Notice of Completion & Filing of the Schedule B Report](#)

16.3 **Recycle Action**

[Recycle-Action and the Waste Free Ontario Act](#)

16.4 Ministère des Affaires municipales

[Projet de loi 148, Loi de 2017 pour l'équité en milieu de travail et de meilleurs emplois](#)

16.5 FCM

Crise de logement

16.6 Gravel Watch Ontario

Craintes concernant le *Cornerstone Standards Council (CSC), Responsible Aggregate Standard and Certification System*

16.7 Conservation de la Nation sud

[Nouvelle signalisation de la CNS – Limites des propriétés](#)

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 20 novembre 2017 soit reçue.

Adoptée

17. Évènements à venir**17.1 [La Maison des Arts](#)**

Multi-Arts – arts visuels
26 novembre 2017
Embrun, ON

18. Règlement pour confirmer les procédures du Conseil

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le règlement n° 95-2017 pour confirmer les procédures du Conseil à sa réunion extraordinaire du 20 novembre 2017 soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e, et 3^e lecture.

Adoptée

19. Ajournement

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée à 18h57.

Adoptée

Francois St Amour

Maire/Mayor

16.4 Ministry of Municipal Affairs

[Bill 148, Fair Workplaces, Better Jobs Act](#)

16.5 FCM

[Canada's housing crisis](#)

16.6 Gravel Watch Ontario

[Concerns regarding Cornerstone Standards Council \(CSC\), Responsible Aggregate Standard and Certification System](#)

16.7 South Nation Conservation

[New SNC Signage – Property Boundaries](#)

640-2017

Marcel Legault

Francis Brière

Be it resolved that the correspondence as listed on the November 20th, 2017 agenda be received.

Carried

17. Coming Events**17.1 [La Maison des Arts](#)**

Multi-Arts – visual arts
November 26th, 2017
Embrun, ON

18. Confirming By-law

641-2017

Marie-Noëlle Lanthier

Francis Brière

Be it resolved that By-Law n° 95-2017 to confirm the proceedings of Council at its special meeting of November 20th, 2017 be read and adopted in 1st, 2nd, and 3rd reading.

Carried

19. Adjournment

642-2017

Marcel Legault

Marie-Noëlle Lanthier

Be it resolved that the present meeting be adjourned at 6:57 pm.

Carried

Josée Brizard

Greffière / Clerk